



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3018
27 November 1991

RUSSIAN

UN LIBRARY

NOV 20 1991

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 27 ноября 1991 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н МУНТЯНУ

(Румыния)

Члены:

Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
Бельгия	г-н НОТРАМ
Китай	г-н ВАН ГУАНЯ
Кот-д'Ивуар	г-жа БЕШИО
Куба	г-н САМОРА РОДРИГЕС
Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
Франция	г-н МЕРИМЕ
Индия	г-н ГАРЕХАН
Союз Советских Социалистических Республик	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
Йемен	г-н БАСАЛАМА
Заир	г-н БАГБЕНИ АДЕИТО НЗЕНГЕЙЯ
Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 14 ч. 05 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 НОЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23239)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕРМАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 21 НОЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23232)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 НОЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23247).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу проинформировать членов Совета, что мною получено письмо представителя Югославии, в котором он просит пригласить его для участия при обсуждении в Совете Безопасности этого пункта повестки дня. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этого представителя принять участие в заседании без права голоса в соответствии с соответствующими положениями Устава и правила 37 временных Правил процедуры Совета Безопасности.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Силович (Югославия) занимает место за столом Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в ответ на просьбы, содержащиеся в письме Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 21 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/23232, и в письме Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащемся в документе S/23247 и принимая во внимание письмо Генерального секретаря от 24 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащееся в документе S/23239.

На рассмотрении членов Совета Безопасности документ S/23240, в котором содержится письмо Постоянного представителя Югославии при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности.

(Председатель)

Я также хотел бы обратить внимание на следующие другие документы:

S/23114, S/23117, S/23136, S/23155, S/23169, S/23181, S/23200, S/23203, S/23214, S/23236, S/23238 и S/23248.

Текст проекта резолюции, который был подготовлен во время предшествующих консультаций, был распространен для членов Совета Безопасности в документе S/23245. Принимая во внимание мнения, выраженные в ходе предшествующих этому заседанию консультаций, в свете срочности рассматриваемого вопроса, члены Совета Безопасности уполномочили меня зачитать текст этого проекта резолюции.

(Председатель)

(говорит по-французски)

"Совет Безопасности,
вновь подтверждая свою резолюцию 713 (1991) от 25 сентября 1991 года,
принимая во внимание просьбу правительства Югославии об учреждении
операции по поддержанию мира в Югославии, содержащуюся в письме
Постоянного представителя Югославии от 26 ноября 1991 года на имя
Председателя Совета Безопасности (S/23240),

будучи глубоко обеспокоен боевыми действиями в Югославии и
серьезными нарушениями ранее заключенных соглашений о прекращении огня,
которые привели к многочисленным человеческим жертвам и широкомасштабному
материальному ущербу, и их последствиями для стран региона,

отмечая, что сохранение и обострение такого положения представляет
собой угрозу международному миру и безопасности,

принимая также во внимание письмо Генерального секретаря от
24 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности о миссии в
Югославии его личного посланника г-на Сайруса Вэнса и приложенное к нему
соглашение, подписанное в Женеве 23 ноября 1991 года (S/23239),

принимая далее во внимание тот факт, что, как сообщается в письме
Генерального секретаря от 24 ноября 1991 года на имя Председателя Совета
Безопасности (S/23239), каждая из участвовавших во встрече с личным
посланником Генерального секретаря югославских сторон заявила, что
надеется на скорейшее проведение операции Организации Объединенных Наций
по поддержанию мира,

1. Одобряет усилия Генерального секретаря и его личного посланника
и выражает надежду, что они в скорейшем порядке продолжат свои контакты с
югославскими сторонами, с тем чтобы Генеральный секретарь смог в
ближайшее время представить Совету Безопасности рекомендации, в том числе
относительно возможного учреждения операции Организации Объединенных
Наций по поддержанию мира в Югославии;

2. Одобряет заявление личного посланника Генерального секретаря
для сторон о том, что проведение операции Организации Объединенных Наций

(Председатель)

по поддержанию мира не может предусматриваться, среди прочего, без полного соблюдения всеми сторонами соглашения, подписанного в Женеве 23 ноября 1991 года и содержащегося в приложении к письму Генерального секретаря (S/23239);

3. Самым настоятельным образом призывает югославские стороны полностью соблюдать это соглашение;

4. Обязуется незамедлительно рассмотреть рекомендации Генерального секретаря, упомянутые выше, в том числе возможную рекомендацию об учреждении операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Югославии, и принять соответствующие решения;

5. Постановляет продолжать активно рассматривать этот вопрос до достижения мирного решения".

(продолжает по-английски)

Я полагаю, что Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, текст которой я только что зачитал. Если нет возражений, я ставлю теперь проект резолюции на голосование. Поскольку возражений нет, решение принимается.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Эквадор, Франция, Индия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Заир, Зимбабве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции было подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции был единогласно принят в качестве резолюции 721 (1991).

Я полагаю, что Совет Безопасности на этом завершил рассмотрение данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать держать в поле зрения этот вопрос.

Заседание закрывается в 14 ч. 15 м.